

요추 천자

Lumbar Puncture

Lumbar puncture, also called a spinal puncture or spinal tap, is a test where a small amount of fluid is removed from the space around the spinal cord. The fluid, called cerebrospinal fluid or CSF, is tested for problems.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.

Arrive on time for your test. Plan on being here for about 2 hours. The test takes about 45 minutes.

To Prepare

- Talk to your doctor about the medicines you take, including prescription and over the counter medicines, vitamins, minerals or herbal supplements. If you are taking any medicines to thin your blood, you may need to stop or change your medicines before your test.
- You may need to have some blood tests done before this test. Talk to your doctor about when and where you should have the tests done.
- Have an adult drive you to your test and be there to take you home after the test. It is not safe for you to leave after the test by yourself.
- The day of your test, remove any jewelry, including any piercings. Bring a list of all your medicines and your allergies, your insurance card and a photo ID.

척추 천자 또는 스파이널 탭이라고도 부르는, 요추 천자는 척수 근처에서 약간의 척수액을 빼내는 검사입니다. 뇌 척수액 또는 CSF라고 하는 체액에 문제가 있는지 검사합니다.

검사가 끝난 후 성인 가족이나 친구가 환자를 집으로 데리고 가야 합니다. 환자 혼자서 가거나 운전하는 것은 안전하지 않습니다.

검사받는 날 제시간에 도착하십시오. 약 2 시간 정도 병원에 있을 것으로 예상하십시오. 검사 자체는 약 45분 걸립니다.

검사전 준비

- 처방전 및 처방전 없이 구입할 수 있는 의약품, 비타민, 미네랄 또는 허브 보충제를 포함하여, 복용 중인 의약품에 대해 의사와 상의하십시오. 혈액 희석을 위해 약을 복용하는 경우, 검사 전에 약을 중단하거나 변경할 필요가 있을 수 있습니다.
- 이 검사 전에 몇 가지 혈액 검사를 받아야 할 수도 있습니다. 검사를 받아야 하는 시기와 장소에 대해 의사와 상의하십시오.
- 성인이 여러분을 검사장에 데려다주고 검사 후 집에 데려갈 수 있게 검사 현장에 머물도록 하십시오. 검사 후 혼자서 떠나는 것은 안전하지 않습니다.
- 검사 당일, 피어싱을 포함한 모든 보석류를 제거하십시오. 귀하의 모든 약과 알레르기 목록, 보험 카드 및 사진이 있는 신분증을 지참하십시오.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- The staff will help you into one of these positions:
 - Lie on your left side with your knees pulled up to your stomach as far as you can.
 - Sit on the side of the bed and lean over a table.
 - Lie on your stomach.
- The doctor cleans your lower back with a special soap. This may feel cold.
- Numbing medicine is put into the skin on your back. This may sting for a few seconds.
- When the skin is numb, a needle is placed between the bones of your spine to get the fluid. The needle does not go into your spinal cord.
- You may feel some pressure but no pain. Breathe slowly and deeply, relax and try not to move.
- While the needle is in place, you must stay very still.
- Fluid is removed through the needle in a slow drip. This may take 5 to 20 minutes based on how much fluid is needed.
- The needle is taken out and a band-aid is put on the site.

After the Test

- You will lie flat for 1 hour. Ask for help to get out of bed if you need to go to the bathroom during this time. Your blood pressure, heart rate and breathing rate will be checked.
- You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.

검사 중

- 병원 가운을 입게 됩니다.
- 직원이 다음 위치 중 하나로 자세를 취하는 데 도움을 줄 것입니다:
 - 무릎을 최대한 복부 위로 올려 왼쪽으로 눕습니다.
 - 침대 옆에 앉아 테이블에 기대입니다.
 - 배를 깔고 눕습니다.
- 의사가 특수 비누로 귀하의 허리 부위를 청결히 합니다. 이 때 약간 차갑게 느껴질 것입니다.
- 등 피부에 신경마비 약을 주입할 것입니다. 이 때 약간 따끔할 수 있을 수 있습니다.
- 피부 신경이 마비되며, 척수액을 뽑아내기 위하여 척추 뼈 사이에 주사 바늘을 찔러 넣을 것입니다. 바늘이 척수로 들어 가지는 않습니다.
- 약간의 압박감은 느끼겠지만 통증은 없을 것입니다. 천천히 깊게 숨을 쉬고 긴장을 풀고 움직이지 마십시오.
- 바늘이 들어가 있는 동안, 움직여서는 안됩니다.
- 주사 바늘을 통하여 천천히 척수액을 뽑습니다. 필요한 수액량에 따라 5 ~ 20 분이 소요될 수 있습니다.
- 바늘을 뽑아내고 부위에 반창고를 붙입니다.

검사 후

- 1 시간 동안 누워 있습니다. 이 시간 동안 화장실에 갈 필요가 있으면 침대에서 나오기 위해 도움을 요청하십시오. 혈압, 심박수 및 호흡 수를 확인합니다.
- 검사가 끝난 후 성인 가족이나 친구가 환자를 집으로 데리고 가야 합니다.
- 집으로 돌아갈 때, 두통이 있으면 차 뒷좌석에 등을 대고 눕도록 지시받을 수 있습니다.

- On the ride home, you may be directed to lie flat on your back in the back seat of the car if you have a headache.
- At home, if you have a headache, lay down for at least an hour with your head flat or propped up on only 1 pillow.
- You can get up to go to the toilet.
- Drink plenty of liquids, especially water and caffeine drinks to avoid or ease a headache.
- Take acetaminophen (Tylenol) or ibuprofen (Advil or Motrin) as directed on the label to help ease your headache if needed.
- Avoid exercise and strenuous activity for the next 24 hours.
- Remove the band-aid from the site the day after your test.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.
- 집에서, 두통이 있는 경우, 머리를 편평하게 눕히거나 또는 베개 한 개 위에만 올려 놓은 채로 적어도 1 시간 눕습니다.
- 일어나서 화장실에 가는 것은 괜찮습니다.
- 많은 양의 액체, 특히 물과 카페인 음료를 마시면 두통을 피하거나 또는 완화시킬 수 있습니다.
- 필요한 경우 두통을 완화시키는 데 도움이 되도록 상표에 표시된대로 아세트아미노펜(타이레놀) 또는 이부프로펜(애드빌 또는 모트린)을 복용하십시오.
- 다음 24 시간 동안 운동과 격렬한 활동을 피하십시오.
- 검사 다음날 해당 부위에서 반창고를 제거하십시오.
- 검사 결과는 담당의에게 보내집니다. 담당의가 결과에 대해 여러분과 상의할 것입니다.

Call your doctor right away if you have:

- A severe headache
- Nausea or vomiting
- A fever
- Numbness or tingling in your legs
- More back pain

Call 911 right away if you have excessive bleeding or drainage at the site.

Talk with your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

다음의 경우 담당의에게 즉시 연락하십시오.

- 심한 두통
- 메스꺼움 또는 구토
- 열
- 다리가 얼얼하거나 따끔거리는 경우
- 허리에 통증이 더 심해지는 경우

피가 많이 나거나 부위에서 액이 흐르면 911에 즉시 연락하십시오.

질문이나 문제가 있으시면 담당의나 간호사와 상의하십시오.